

<i>Visto e registrato sul conto impegni</i> <i>Gesehen und registriert auf Rechnung Bereitstellungen</i>						Il Segretario della Giunta Regionale Der Sekretär des Regionalausschusses
N. Nr.	Cap. Kap.	Art.Lim.Art.Gr.	Es. Hj.	Scheda Blatt	Trento	Trient

**REGIONE
AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE**



**AUTONOME
REGION
TRENTINO-SÜDTIROL**

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA
REGIONE**

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER
REGION**

N. 11/A Nr.

del 20/02/2009 vom

<p>Ripartizione degli affari tra i componenti la Giunta regionale e collocazione delle Ripartizioni e Strutture equiparate alle dipendenze del Presidente e degli Assessori.</p>	<p>Aufteilung der Aufgabenbereiche unter den Mitgliedern des Regionalausschusses und Zuweisung der Abteilungen und der gleichgestellten Organisationseinheiten, die dem Präsidenten und den Assessoren unterstehen</p>
--	--

IL PRESIDENTE

Visto il D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670 che approva il Testo Unico delle leggi costituzionali concernenti lo Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige e in particolare l'art. 42;

Aufgrund des DPR vom 31. August 1972, Nr. 670, mit dem der vereinheitlichte Text der Verfassungsgesetze betreffend das Sonderstatut für Trentino-Südtirol genehmigt wurde, und insbesondere aufgrund des Art. 42;

Vista la nota del Consiglio regionale di data 18 febbraio 2009, con la quale il Presidente comunica che il Consiglio regionale nella seduta del 17 febbraio 2009 ha proceduto all'elezione di componenti della Giunta regionale e che la medesima risulta così composta:

Nach Einsichtnahme in das Schreiben des Regionalrates vom 18. Februar 2009, in welchem der Präsident des Regionalrates mitteilt, dass der Regionalrat in der Sitzung vom 17. Februar 2009 die Wahl der Mitglieder des Regionalausschusses vorgenommen hat, der wie folgt zusammengesetzt ist:

Luis Durnwalder – Presidente;
Lorenzo Dellai - Assessore effettivo e Vice Presidente;
Martha Stocker - Assessore effettivo e Vice Presidente;
Margherita Cogo - Assessore effettivo;
Florian Mussner - Assessore effettivo;

Luis Durnwalder – Präsident;
Lorenzo Dellai – Assessor und Vizepräsident;
Martha Stocker – Assessorin und Vizepräsidentin;
Margherita Cogo - Assessor;
Florian Mussner - Assessor;

Visto il comma 6 dell'art. 8 della legge

Aufgrund des Art. 8 Abs. 6 des

regionale 9 novembre 1983, n. 15 così come sostituito dall'art. 3 della legge regionale 11 giugno 1987, n. 5;

Visto il proprio decreto della Regione n. 7/L del 13 giugno 2006 che, su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 179 del 13 giugno 2006, modifica il Regolamento concernente la "Determinazione delle attribuzioni delle strutture organizzative regionali e delle loro articolazioni";

Visto il proprio decreto n. 10/A del 20 febbraio 2009, mediante il quale viene individuato il sostituto del Presidente in caso di assenza o impedimento, nella persona del Vice Presidente Lorenzo Dellai,

d e c r e t a

a) Al **Presidente della Regione Luis Durnwalder** è riservata la trattazione dei seguenti affari:

- Rapporti con gli Organi dello Stato e con Organismi interregionali, nazionali ed europei;
- affari istituzionali;
- partecipazioni societarie;
- gestione del Testo Unificato delle leggi regionali sulle iniziative per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale, approvato con D.P.G.R. 23 giugno 1997, n. 8/L, ad eccezione degli interventi ai sensi del combinato disposto dell'art. 5 - commi 1 e 2 e dell'art. 2 - comma 1 lett. d), f), j), relativamente alla valorizzazione delle minoranze etniche del Testo medesimo;
- interventi a favore delle popolazioni dei paesi extracomunitari ai sensi della L.R. 30 maggio 1993, n. 11 e successive modificazioni;
- ordinamento del servizio antincendi, degli enti di credito a carattere regionale, delle Camere di Commercio, dei Libri fondiari, della

Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15, ersetzt durch Art. 3 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1987, Nr. 5;

Aufgrund des Dekretes des Präsidenten der Region vom 13. Juni 2006, Nr. 7/L, mit dem aufgrund des entsprechenden Beschlusses des Regionalausschusses vom 13. Juni 2006, Nr. 179 die Verordnung betreffend „Festsetzung der Befugnisse der Organisationseinheiten der Region und der entsprechenden Gliederungen“ geändert wurde;

Aufgrund des Dekretes des Präsidenten der Region vom 20. Februar 2009, Nr. 10/A, in dem der Stellvertreter des Präsidenten, der den Präsidenten bei Abwesenheit oder Verhinderung ersetzt, in der Person des Vizepräsidenten Lorenzo Dellai bestimmt wird;

v e r f ü g t d e r P r ä s i d e n t :

a) Dem **Präsidenten der Region Luis Durnwalder** wird die Zuständigkeit für nachstehende Sachgebiete übertragen:

- Beziehungen zu den Staatsorganen und zu interregionalen, staatlichen und europäischen Einrichtungen;
- Institutionelle Angelegenheiten;
- Beteiligung an Gesellschaften
- Verwaltung des Vereinheitlichten Textes der Regionalgesetze betreffend „Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang“ (genehmigt mit DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L), mit Ausnahme der Maßnahmen im Sinne des Art. 5 Abs. 1 und 2 in Verbindung mit Art. 2 Abs. 1 Buchst. d), f) und j) betreffend die Aufwertung der ethnischen Minderheiten des genannten Textes;
- Maßnahmen zugunsten von Völkern aus Nicht-EG-Ländern im Sinne des Regionalgesetzes vom 30. Mai 1993, Nr. 11 mit seinen späteren Änderungen;
- Ordnung des Feuerwehrdienstes, der Kreditanstalten regionalen Charakters, der Handelskammern, der Grundbücher und des

- cooperazione;
- eventuali materie non riservate alla competenza di altri assessori.

Alle dipendenze del Presidente Luis Durnwalder sono conseguentemente collocate le seguenti strutture organizzative: Ufficio di Gabinetto, Segreteria della Giunta regionale con esclusione degli Uffici Bilancio e del Bollettino Ufficiale e, per quanto concerne l'Ufficio Affari generali ad eccezione dei compiti in materia di applicazione dei principi di trasparenza di partecipazione, di semplificazione e di autocertificazione e in materia di protezione dei dati personali, Ripartizione II – Affari istituzionali, competenze ordinamentali e previdenza esclusivamente con riferimento all'Ufficio Enti locali e competenze ordinamentali ad eccezione dei compiti in materia di Enti locali, Ripartizione III – Minoranze linguistiche ed integrazione europea con esclusione dell'Ufficio della biblioteca sulle autonomie e minoranze linguistiche e, per quanto concerne l'Ufficio per le minoranze linguistiche, limitatamente alla valorizzazione delle minoranze extraregionali;

- b) di ripartire gli affari tra i singoli assessori effettivi come segue:

Lorenzo Dellai
Vice Presidente Sostituto

- normativa di attuazione in materia di organizzazione giudiziaria e coordinamento delle funzioni regionali per assicurare l'operatività degli uffici del Giudice di pace;
- iniziative al fine di contribuire alla funzionalità degli uffici giudiziari;
- ordinamento degli Uffici regionali e del personale ad essi addetto;
- bilancio;
- patrimonio;
- applicazione dei principi di trasparenza, di partecipazione, di semplificazione e di autocertificazione e in materia di protezione dei dati

Genossenschaftswesens;

- Eventuelle Sachgebiete, die nicht in die Zuständigkeit der anderen Assessoren fallen;

Dem Präsidenten Luis Durnwalder werden demzufolge nachstehende Organisationseinheiten unterstellt: Kabinettsamt, Sekretariat des Regionalausschusses mit Ausnahme des Amtes für Haushaltsangelegenheiten und des Amtes für das Amtsblatt und in Bezug auf das Amt für allgemeine Angelegenheiten unter Ausnahme der Aufgaben betreffend die Anwendung der Grundsätze betreffend die Transparenz, die Beteiligung, die Vereinfachung und die Ersatzerklärungen sowie den Datenschutz, Abteilung II – Institutionelle Angelegenheiten, Ordnungsbefugnisse und Vorsorge ausschließlich mit Bezug auf das Amt für örtliche Körperschaften und Ordnungsbefugnisse mit Ausnahme der Befugnisse auf dem Sachgebiet der örtlichen Körperschaften, Abteilung III – Sprachminderheiten und europäische Integration mit Ausnahme der Bibliothek für Autonomien und Sprachminderheiten und in Bezug auf das Amt für Sprachminderheiten beschränkt auf die Aufwertung der außerregionalen Minderheiten;

- b) Die Aufteilung der Aufgabenbereiche unter den Assessoren wird wie folgt bestimmt:

Lorenzo Dellai
Vizepräsident – Stellvertreter des Präsidenten

- Durchführung von Bestimmungen auf dem Gebiet der Gerichtsordnung und Koordinierung der regionalen Befugnisse zur Gewährleistung der Tätigkeit der Ämter der Friedensgerichte;
- Initiativen zur Unterstützung der Tätigkeit der Gerichtsämter;
- Ordnung der Regionalämter und des zugeordneten Personals;
- Haushalt;
- Vermögen;
- Anwendung der Grundsätze betreffend die Transparenz, die Beteiligung, die Vereinfachung und die Ersatzerklärungen sowie den

personali;

- Bollettino Ufficiale.

Alle dipendenze del Vice Presidente Sostituto Lorenzo Dellai sono conseguentemente collocate le seguenti strutture organizzative: Segreteria della Giunta regionale limitatamente agli Uffici Bilancio, Bollettino Ufficiale e Affari generali, quest'ultimo con riferimento all'applicazione dei principi di trasparenza di partecipazione, di semplificazione e di autocertificazione e in materia di protezione dei dati personali, Ripartizione I – Risorse umane, strumentali e finanziarie, Ripartizione IV – Supporto all'attività giudiziaria e giudici di Pace;

Martha Stocker

Vice Presidente - Assessore effettivo

- Interventi a favore della famiglia nel campo della previdenza integrativa e delle assicurazioni sociali;
- interventi a sostegno della previdenza complementare volti a incentivare e sostenere lo sviluppo delle prestazioni pensionistiche aggiuntive;
- Pensplan e pensione complementare
- ordinamento delle Istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza (IPAB) e delle aziende pubbliche di servizi alla persona (APSP);
- ordinamento degli enti previdenziali e sanitari;

Alle dipendenze della Vice Presidente Martha Stocker è conseguentemente collocata la seguente struttura organizzativa: Ripartizione II – Affari istituzionali, competenze ordinamentali e previdenza con riferimento esclusivamente all'Ufficio per la previdenza sociale e per l'ordinamento delle I.P.A.B;

Margherita Cogo-Assessore effettivo

- Ordinamento degli enti locali e delle relative circoscrizioni, comprese le istituzioni di nuovi comuni e modifiche alle loro circoscrizioni e

Datenschutz;

- Amtsblatt der Region.

Dem Vizepräsidenten – Stellvertreter des Präsidenten Lorenzo Dellai unterstehen demzufolge nachstehende Organisationseinheiten: Sekretariat des Regionalausschusses beschränkt auf das Amt für Haushaltsangelegenheiten, Amt für das Amtsblatt, Amt für allgemeine Angelegenheiten in Bezug auf die Grundsätze betreffend die Transparenz, die Beteiligung, die Vereinfachung und die Ersatzerklärungen sowie den Datenschutz, Abteilung I – Human-, Finanz- und technische Ressourcen, Abteilung IV - Unterstützung der Gerichtstätigkeit und Friedensgerichte;

Martha Stocker

Vizepräsidentin - Assessorin

- Maßnahmen zugunsten der Familie auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge und der Sozialversicherungen;
- Maßnahmen zur Unterstützung der Ergänzungsvorsorge, um die Entwicklung der Zusatzrente zu unterstützen;
- Pensplan und Zusatzrente;
- Ordnung der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen (ÖFWE) und der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste (ÖBPB);
- Ordnung der Fürsorge- und Sanitätskörperschaften;

Der Vizepräsidentin Martha Stocker untersteht demnach nachstehende Organisationseinheit: Abteilung II - Institutionelle Angelegenheiten und Ordnungsbefugnisse mit ausschließlichem Bezug auf das Amt für Sozialfürsorge und für die Ordnung der ÖFWE;

Margherita Cogo - Assessorin

- Ordnung der örtlichen Körperschaften und der entsprechenden Gebietsabgrenzungen, einschließlich der Errichtung von neuen Gemeinden

denominazioni;

- ordinamento del personale dei comuni, iniziativa popolare e referendum per le leggi regionali;
- elezioni dei consigli comunali;
- ordinamento degli enti pararegionali;
- contributi di miglioria in relazione ad opere pubbliche eseguite dagli altri enti pubblici nell'ambito del territorio regionale;
- espropriazione per pubblica utilità non riguardanti opere a carico prevalente e diretto dello Stato e le materie di competenza provinciale.

Alle dipendenze dell'Assessore Margherita Cogo è conseguentemente collocata la seguente struttura organizzativa: Ripartizione II – Affari istituzionali, competenze ordinamentali e previdenza con riferimento all'Ufficio per i rapporti con gli enti locali territoriali, all'Ufficio elettorale, e all'Ufficio Enti locali e competenze ordinamentali, quest'ultimo relativamente ai compiti in materia di Enti locali;

Florian Mussner - Assessore effettivo

- Interventi ai sensi del combinato disposto dell'art. 5 – commi 1 e 2 dell'art. 2, comma 1, lett. d, f, j, relativamente alla valorizzazione delle minoranze etniche del Testo Unificato delle leggi regionali sulle iniziative per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale, approvato con D.P.G.R. 23 giugno 1997, n. 8/L.

Alle dipendenze dell'Assessore Florian Mussner è conseguentemente collocata la seguente struttura organizzativa: Ripartizione III – Minoranze linguistiche ed integrazione europea con riferimento all'Ufficio della biblioteca sulle autonomie e minoranze linguistiche e all'Ufficio

sowie der Änderungen deren Gebietsabgrenzungen und Benennungen;

- Ordnung des Personals der Gemeinden, Volksbegehren und Volksbefragungen betreffend die Regionalgesetze;
- Wahl der Gemeinderäte;
- Ordnung der halbregionalen Körperschaften;
- Meliorierungsbeiträge in Zusammenhang mit öffentlichen Arbeiten, die von anderen öffentlichen Körperschaften im Gebiet der Region durchgeführt werden;
- Enteignungen aus Gründen der Gemeinnützigkeit, soweit sie nicht Arbeiten betreffen, die vorwiegend dem Staat vorbehalten sind und die Sachbereiche, für die die Provinzen zuständig sind.

Der Assessorin Margherita Cogo untersteht demzufolge nachstehende Organisationseinheit: Abteilung II - Institutionelle Angelegenheiten, Ordnungsbefugnisse und Vorsorge mit Bezug auf das Amt für die Beziehungen zu den örtlichen Gebietskörperschaften, Wahlamt und was das Amt für örtliche Körperschaften und Ordnungsbefugnisse anbelangt ausschließlich mit Bezug auf die Aufgaben im Sachbereich örtliche Körperschaften;

Florian Mussner - Assessor

- Maßnahmen im Sinne des Art. 5 Abs. 1 und 2 in Verbindung mit Art. 2 Abs. 1 Buchst. d), f) und j) betreffend die Aufwertung der ethnischen Minderheiten des Vereinheitlichten Textes der Regionalgesetze betreffend „Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang“ (genehmigt mit DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L).

Dem Assessor Florian Mussner untersteht demzufolge nachstehende Organisationseinheit: Abteilung III – Sprachminderheiten und europäische Integration mit Bezug auf die Bibliothek für Autonomien und Sprachminderheiten und das Amt für Sprachminderheiten, wobei

Minoranze linguistiche, quest'ultimo con esclusione degli affari concernenti la valorizzazione delle minoranze extraregionali;

was das letztgenannte Amt anbelangt, die Aufwertung der außerregionalen Minderheiten ausgeschlossen sind.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Trento, 20 febbraio 2009

Trient, 20. Februar 2009

IL PRESIDENTE
DER PRÄSIDENT